

IRONIA DELLE COSE

(n. 1984, Lishui, Zhejiang)

Ho lavorato duro per crearmi
una maschera di serenità
vicino alla natura
e parlarne il linguaggio, eppure vedo
d'essermi spinto sino
a un punto estremo
di solitudine e di vanità,
tra le anse del fiume e le sue insidie . . .
o le benedizioni.
Per esempio, una frase
acquista un senso
tradotta a tempo in gesto
o in sentimento,
o somiglia ad un foglio scritto invano
se lasciato su un piano
esposto al vento.

Li Hui

*Traduzione dalla lingua cinese di Veronica Ciolli, versione di
Patricia Lolli e Renzo Mazzone.*

Da "Spiragli", anno XX n.2, 2008, pag. 39.